



UNIVERSITE DE PARIS-SORBONNE
(PARIS 4)
Centre de Linguistique Théorique et Appliquée
(CELTA - EA 3553)
Maison de la Recherche
28, rue Serpente, 75006 Paris - France



MIC Sorbonne 2012

Nouveaux critères pour les sciences du langage *New Standards for Language Studies*

3e colloque interdisciplinaire international
The 3rd International Interdisciplinary Workshop
Paris, November, 15th-16th, 2012

et/and

Atelier doctoral franco-américain *French-American Graduate Symposium*

Paris-Sorbonne (Paris 4) & SUNY, Albany
Paris, November, 17th 2012

Maison de la Recherche de l'Université Paris-Sorbonne
Salle 035

28 rue Serpente, 75005 Paris

métro/subway station : Saint Michel ou/or Odéon

Langues du colloque: anglais et français
Languages of the workshop: English and French

Avec le soutien de / Subsidized by
l'École Doctorale "Concepts et langages"

&

le Conseil Scientifique de l'Université Paris-Sorbonne

Jeudi 15 novembre 2012 / Thursday November 15th 2012

Matin / Morning

09:00-09:30 Registration of the Participants / Inscription des participants

Président de séance / Chair Person : Istvan KECSKES		
09:30-09:45	Ouverture du colloque / Opening : The Rationale of this Workshop: Interactive Linguistics and Distributed Grammar (André Włodarczyk)	
09:45-10:15	André WŁODARCZYK Université Charles de Gaulle Lille3 & CELTA	Towards Distributed Grammar - motivations and representation related issues
10:15-10:45	Hélène WŁODARCZYK Université Paris-Sorbonne, CELTA	Attention-centred Information in Language
10:45-11:00	Pause	
11:00-11:30	Franz STACHOWIAK Charles Sturt University, Australia	Semantic memory and episodic memory by reference to the ontological grounding of the Old and New meta-informative status in the MIC theory
11:30-12:00	Discussion	
12:00-14:00	Déjeuner / Lunch	

Après-midi / Afternoon

Président de séance / Chair Person : Yasunari HARADA		
14:00-14:30	Istvan KECSKES State University of New York, Albany, USA	How does the interplay of recipient design and salience affect the information structure of utterances?
14:30-15:00	Aleksandra WALKIEWICZ Copernic University, Toruń, Poland	The MIC theory as tertium comparationis in the contrastive study of verbal aspect in Polish and French
15:00-15:30	Ana E. MARTINEZ-INSUA & Javier PEREZ GUERRA Vigo University, Spain	<i>It</i> -clefts in the Meta-Informative Structure of the Utterance in Modern and Present-day English
15:30-15:45	Discussion	
15:45-16:15	pause-café / coffee break	
Président de séance / Chair Person : Uta PRISS		
16:15-16:45	Kiyoko UCHIYAMA National Institute of Informatics, Tokyo, Japan	A Study for Introductory Terms in Logical Structure of Scientific Papers
16:45-17:15	Radosław KATARZYŃIAK Wrocław University of Technology, Poland	The Grounding of Linguistic Utterances
17:15-17:45	Dorota ZIELIŃSKA Jagello University, Cracow, Poland	Linguistics in the paradigm of empirical sciences
17:45-18:00	Discussion	

18:00-19:30 Buffet-Réception offert à tous les participants

Buffet Reception offered to all participants

Vendredi 16 novembre 2012 / Friday November, 16th 2012

Matin / Morning

Président de séance / Chair Person : Radosław KATARZYIAK		
09:30-10:00	Uta PRISS Ostfalia University of Applied Sciences, Germany	Formal Concept Analysis for Linguistic Data Mining
10:00-10:30	Liliya IVANOVA School of Engineering and Informatics, University of Sussex, UK	The Wizard of Oz Framework for Language Studies
10:30-10:40	Discussion	
10:40-11:00	Pause / break	
Président de séance / Chair Person : Franz STACHOWIAK		
11:00-11:30	Yasunari HARADA Waseda University, Tokyo, Japan	Linguistics of BA: the concept of BA in the theory of communicating agents
11:30-12:00	Dorota ZIELIŃSKA Jagello University, Cracow, Poland	A developmental model of linguistic meaning based on encoding and selection out of a communicative field
12:00-12:010	Discussion	
12:15-14:00	Lunch / Déjeuner	

Vendredi 16 novembre 2012 / Friday November, 16th 2012

Après-midi / Afternoon

Président de séance / Chair Person : Hélène WLODARCZYK		
14:00-14:30	Renata KRUPA Université Paris-Sorbonne, CELTA	Analyse méta-informative de l'énoncé et emploi de l'aspect à l'impératif en polonais
14:30-15:00	Olivier AZAM ENS Paris & CELTA	Influence du statut méta-informatif « nouveau » ou « ancien » de l'acte verbal sur le choix de l'aspect au prétérit en russe littéraire moderne
15:00-15:10	discussion	
15:10-15:40	Stéphane VIELLARD Université Paris-Sorbonne, CELTA	Sélection et combinaison : la combinatoire parémique
15:40-16:10	Jean-Christophe PITAVY Université de Saint-Étienne, CIREC	Constructions impersonnelles, datif et structure méta-informative en grec
16:10-16:20	discussion	
16:20-16:50	pause-café / coffee break	
Président de séance / Chair Person : Olivier AZAM		
16:50-17:20	Saima JABEEN & Sajid SHAH Politecnico di Torino, Italy	Text Summarization of News-articles using Yago ontology
17:20-17:50	Taeho KIM & Han-gyu LEE Pusan National University and Kyung Hee University, South Korea	An empirical analysis of postposing constructions in conversational Korean
17:50-18:00	Discussion	
18:00-18:30	Clôture du colloque / Conference closing: Table ronde / Pannel Discussion	

Samedi 17 novembre 2012 / Saturday November, 17th 2012

French-American Graduate Symposium: Paris-Sorbonne & SUNY, Albany (see next page)



UNIVERSITE DE PARIS-SORBONNE
(PARIS 4)
Centre de Linguistique Théorique et Appliquée
(CELTA - EA 3553)
Maison de la Recherche
28, rue Serpente, 75006 Paris - France



French-American Graduate Symposium

Paris-Sorbonne - SUNY, Albany

Paris, November 17th, 2012

9.30-10.00: Opening

10.00- 12.00 : Speakers from SUNY, Albany

10.00-10.30 - Umit BOZ:

“Topic and Task Control in Non-Native English Speakers’ Online Task-based Discussions: A Comparative Study”

10.30-11.00 - Denis SAMBURSKI:

“Effect of Context and Visual Mnemonics on Comprehension and Retention of English Idioms by L2 Learners”

11.00-11.30 - Susan NESBITT PEREZ:

“An Investigation of Use of Subordination in Second Language English Texts”

11.30-12.00 - ROUNDTABLE DISCUSSION

12.00-14.00 – LUNCH

14.00-16.00: Speakers from CELTA, Paris-Sorbonne:

14.00-14.30 - Charles BRASART:

“The Pragmatics of code-mixing: making sense of bilingual conversation (English-French, English-German)”

14.30-15.00 - Tatiana SMIRNOVA-COTET:

“Pragmatic approach in translation of English and French advertising slogans into Russian”

15.00-15.30 - Leonid KAREV:

“Difficulties in authentic pronunciation in early 19th century Russian opera and of its perception by today’s listener”

15.30-16.00 - ROUNDTABLE DISCUSSION

16.00-16.30 - Conclusions and perspectives

Co-organised by:

Istvan Kecskes,
Professor of Linguistics and Communication
Director of ESL Graduate Programs,
State University of New York, Albany, USA.

Hélène Włodarczyk,
Professor of Linguistics at the Department of Slavic
Languages and Literatures,
Head of CELTA, Université Paris-Sorbonne.